

Глаза Зуко расширились, и он с опаской посмотрел на туман - показалось ли ему, или он приближается? Он вздрогнул и откинул край капюшона так, что его едва можно было разглядеть из уголка глаза.

Сокка насмехался, но Зуко чувствовал, как он напряжен. Хакода не позволил им задерживаться на месте и, отдав собакам еще один быстрый приказ, погнал их вперед. Вскоре на горизонте показалось далекое пятнышко рейфа.

Наконец они остановились на дальнем берегу замерзшего озера. Когда-то здесь был крепкий полярный лес, но теперь по краю берега лежали только мертвые, обугленные деревья. Большинство из них рассыпались по земле, но в нескольких еще теплилась жизнь, и увядшие зеленые побеги все еще тянулись к небу.

«Когда я был мальчишкой, здесь был огромный артовый лес. Он сгорел добрых десять лет назад», - сказал Хакода, и мальчики удивленно переглянулись. Не сказав ни слова, все трое сразу же поняли причину исчезновения леса: Народ Огня. «Но, - продолжал Хакода уже более жизнерадостным тоном. «Это все еще отличное место для рыбалки. Начинайте разгружать снасти, парни. Мы разобьем здесь лагерь».

OoOoOoOOO

«Это подледная рыбалка? Это скучно».

«Тихо. Ты распугаешь рыбу».

«Какую рыбу распугаешь? Прошел уже час...»

«Шшш! Мне кажется, я что-то вижу! Нет... подожди... подожди, это просто веточка».

Зуко застонал от досады. Ему было все равно, что говорит Сокка. Сидеть у лунки во льду с леской, наживкой и крючком было холодно и скучно. К тому же чем дольше они сидели без улова, тем сильнее ощущалось отчаяние. Как ему убедить Хакоду позволить ему остаться в племени, если он не может поймать даже жалкую рыбешку?

Оглянувшись, он увидел, что вождь обустривает лагерь и кормит кусками замороженной рыбы полярных собак на берегу. То, что ему вообще разрешили прийти, должно было быть хорошим знаком, верно? Он твердо решил остаться. Но как?

Вспышка чего-то белого привлекла внимание Зуко. Подняв руку, чтобы прикрыть глаза от все еще яркого солнца, он посмотрел на замерзшее озеро. В пятидесяти футах от него изо льда поднималось небольшое белое облако, скорее твердое, чем парообразное, но это было не животное... если прищурить глаза, то оно очень напоминало того рейфа, которого он видел раньше.

«Сокка!»

«Ш-ш-ш!»

Зуко схватил его за руку и указал. «Смотри! Как ты думаешь, это...», - он не хотел заканчивать, боясь показаться глупым в глазах Сокки.

Но другой мальчик следил за его мыслями, и скептик, каким он был, покачал головой. «Нет. Папа просто все это выдумал. Рейфы на самом деле не существуют».

«Да... наверное».

Несмотря на их слова, ни один из мальчиков не пошевелился. Они смотрели широко раскрытыми глазами, как белое пятно в воздухе становится все больше и больше. Затем, когда Сокка уже собирался повернуться и позвать отца, они увидели, как из основания этой штуки, словно вырастая из льда, высунулась пара длинных белых ушей.

Сокка тут же расслабился. «Это просто глупая белка-кролик, которая копается и разбрасывает снег». Затем он просветлел и встал, потянувшись за острым ножом из слоновой кости, которым Хакода вырезал отверстие для рыбалки. «Давайте уьем его и съедим!»

«Но...» Зуко посмотрел на удочку и на неподвижную леску. «А как же рыба?»

«Кому какое дело до рыбы? Они скучные. Давай наловим настоящего мяса... Слушай, ты хочешь, чтобы мой отец считал тебя великим охотником или нет?»

Это было все, что требовалось. Кивнув головой, Зуко последовал примеру Сокки; он опустился на дно и быстро пошел вперед, выслеживая добычу.

С берега Хакода краем глаза заметил движение мальчиков. Он прервал свою работу и встал, наблюдая за ними с легкой улыбкой на загорелых чертах лица. Бросать рыбалку было не слишком хорошей привычкой, но он не мог не обратить внимания на то, как двигаются его сын и мальчик из народа Огня - охотятся на то, за чем охотятся, как одна команда, приостанавливаясь, пригибаясь, прежде чем броситься вперед... Возможно, если они преуспеют, он научит новых охотников, как выпотрошить и приготовить свою добычу сегодня вечером.

Если бы он знал, на кого именно охотятся Сокка и Зуко, его бы это ничуть не позабавило. Он был бы встревожен, и вполне обоснованно. Но Хакода не знал, что здесь поселилась группа назойливых белок-кроликов, которые недавно прорыли во льду множество туннелей, чтобы спастись от пепельной, едкой почвы своего сгоревшего лесного дома. Эти туннели ослабили лед.

Хакода продолжал наблюдать за мальчишками, испытывая чувство отцовской гордости за сына и смешанного веселья от выходок молодых. Что бы они ни охотились, оно должно было быть небольшим, потому что с его расстояния его не было видно. Он видел, как серьезно они относятся к охоте и как Сокка молча направляет Зуко, делая небольшие жесты руками. Внезапно Зуко приостановил шаг и встал во весь рост. Вождь вскинул брови: что это он делает?

Вдали, на льду, Зуко встал и растерянно огляделся. Казалось, во льду были десятки и десятки круглых норок. Поначалу он принимал их за какие-то тени, потому что они так хорошо сливались с окружающей средой - по крайней мере, до тех пор, пока не наступил в одну из них. Теперь же, чем больше он смотрел, тем больше видел, и тем тревожнее ему становилось. «Что эти дыры делают повсюду?»

«Какие дыры?» Сокка сосредоточился только на маленьком сочном мясном существе впереди. Ветер был с ним, и он не хотел, чтобы ребенок из Народа Огня что-то испортил. Он сделал еще один осторожный шаг - и тут же споткнулся, когда его нога опустилась. «Эй! Что здесь делает эта дурацкая дыра?» Он попытался подтянуть ногу, но она застряла.

«Я не знаю». Зуко подошел и наклонился, чтобы протянуть Сокке руку, ухватил его за лодыжку и потянул вверх. Это не помогло, и он потянул еще раз, сильнее. Внезапный толчок и их общий вес на тонком льду вызвали неожиданный эффект:

КРЕК.

Звук был настолько громким, что эхо разнеслось по замерзшему озеру, повторяясь снова и снова. И раздался он из-под них.

Сокка и Зуко посмотрели на свои ноги, на изрытый, слегка кашеобразный лед, затем друг на друга; на их лицах отразился ужас.

«О нет!» И это все, что успел сказать Сокка.

Еще один ужасный треск, и Зуко с Соккой упали вниз, вниз, вниз в ледяную воду.

Казалось, что в него вонзается тысяча ножей одновременно. Зуко открыл рот, чтобы закричать, и вода хлынула внутрь. Его ноги судорожно задергались, забили ногами. Голова вынырнула на поверхность, и он смог сделать один резкий холодный вдох, который причинил больше боли, чем все остальное, прежде чем снова опуститься на дно - под тяжестью сапог и тяжелой, пропитанной водой куртки.

Ножи вонзились еще глубже. Он хотел вдохнуть, но не мог. Рука потянулась вверх, ухватившись за острый как бритва кусок льда сбоку от ямы. Он подтянулся, не обращая внимания на то, что он режет руку, и смог вдохнуть воздух. «ПОМОГИТЕ!» крикнул он не кому-нибудь, а всем. «ПОМОГИТЕ!»

«Держитесь!» Он увидел, как Хакода, все еще далеко вдалеке, обмотал веревку вокруг своей середины, а другой конец прикрепил к саням. Лед потрескался во всех направлениях - он мог только продвигаться вперед, пробуя по очереди ногу, выдержит ли она его вес, или же сам упадет в воду.

<http://tl.rulate.ru/book/61028/4616562>